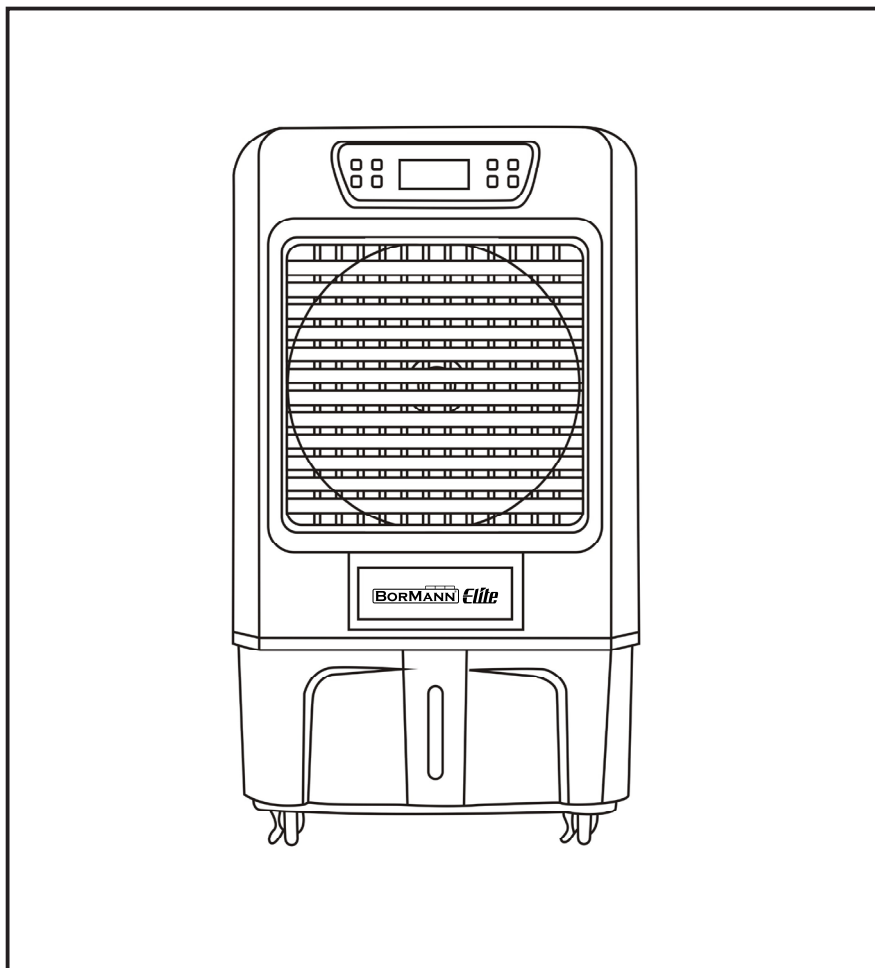


**BORMANN** *Elite*



**BFN5630**  
079972

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



## SYMBOLS



Read the instructions



The product complies with the respective European regulations and directives



Do not recycle as municipal waste

## INTENDED USE

This appliance is intended for use as a cooling fan. Use it for domestic purposes and in the way indicated in this instruction manual.

## SAFETY INSTRUCTIONS



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

## General safety rules

1. Use according to the rated voltage.
2. Do not repair or reconstruct the device yourself. It should be repaired by professional technicians.
3. Do not handle the device with wet hands, there is a risk of electric shock.
4. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service representative or similarly qualified persons to avoid any danger.
5. When the appliance is not in use, switch it off and remove the plug from the socket.
6. Do not insert foreign objects into the air outlets and inlets, there is a risk of personal injury and damage to the appliance.
7. Do not use the device near explosive and flammable gases. Avoid long-term, direct sunlight.
8. Use the device only on a flat surface.
9. Do not use the appliance outdoors.
10. The level of the water tank must not exceed the "MAX" scale under any circumstances. When wetted, the total level of the water tank shall not be below the "MIN" scale.
11. After adding water to the water tank, do not tip it over when placing or moving it. If you want to move it, push it slowly from the side to avoid leakage.
12. Do not turn the appliance upside down. If it is tipped over and there is even a little water inside, you should first unplug the power supply from the wall socket. Then go to the repair or service department and have it repaired.
13. Do not cover the air vent.
14. Clean the outer casing with a slightly damp cloth. Do not use any kind of detergents or solutions.
15. Do not rinse the device.
16. Air inlets and outlets should not be located near walls or curtains.
17. Do not knock or shake the enclosure during use, otherwise an automatic shutdown may occur.
18. The water in the tank may have some odor during the summer months, refresh the water frequently.
19. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction on the use of the appliance by a person responsible for their safety.
20. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the device.
21. To avoid the risk caused by instability of the appliance, the appliance must be properly secured in accordance with the instructions for use.
22. The fan shall only be used in temperate climates.
23. If it is necessary to move the appliance after adding water, gently roll it to the desired position and set the wheel support.
24. The power cord is with a "Y" type connection and should be replaced by professional technicians if necessary.

## SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BFN5630
Power	500 W
Tank capacity	120 lt
Applying space	100 - 150 m <sup>2</sup>
CFM	18000 m <sup>3</sup> /h
Speed choices	3
Timer	0-12 h
Product size	L81xW56xH144,5 cm
Net Weight/Gross Weight (kg)	38/41
Other features	Automatic horizontal swing
	Remote Control
	Touch panel

*\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

*\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

*\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

## FUNCTIONS

- **Cooling Function:** Water is taken from the water tank by pump to the top of the unit, then the water drops into the paper evaporator. When the water in the paper evaporator evaporates to water vapor it produces cooler air. Water evaporation reduces air temperature and raises relative humidity.
- **Electronic control panel:** safe and user friendly.
- **Adjustable speed and air type:** The unit has three speeds and fan types which operate at a wide angle.
- **Delivers cooling wind at a wide angle:** the blades swing automatically, supply air at a horizontal wide angle. Rotate the blades transversely manually, choose the direction at will.
- **Remote control:** Operates < 6 meters away and with a reception angle of up to 60 degrees.

## ASSEMBLY AND WATER FILLING

1. **Wheels assembly:** Place the air cooler on a flat surface, assemble the wheels by using a wrench.
2. **Water Tank:** Remove 1/3 of the water tank and then add clean water.

### Important:

- a. Pay attention to the level of water in the tank when adding water.
- b. The level of water in the tank should not go over the "MAX" water indicator at any time. When using the cooling function, the level of water in the tank should not go below the "MIN" water indicator at any time.
- c. Put ice or a frozen ice box into the top if you want to increase the cooling rate and effect, the total level of the water than must not exceed the "MAX" limit.

## OPERATION

- **ON/OFF:** press this button to turn on the appliance. Press again to switch off the unit.
- **SPEED:** press this key to get the device started.
- **WIND TYPE:** by pressing this key, you can select normal wind, natural wind and sleeping air, cyclically.
- **SWING:** when this button is pressed the rear airstream louvres will swing horizontally. This function is cancelled when you press the button again.
- **TIMER:** This button operates the timer from 1 to 8 hours. The device will turn off when the preset time has elapsed.
- **COOL:** press this button to start the cooling system. Press again to cancel this function.

**IMPORTANT:** To protect the unit water pump please ensure there is enough water in the water tank before using this function.

- **ANION:** Press this button to start the air purge function.

## USE OF REMOTE CONTROL

Insert batteries. There are 6 buttons on the remote control. They have the same functions as the control panel. Point the remote control at the unit to operate. The effective distance is up to 6 meters. When the remote control is not in use store safely and remove the batteries.

**Important:** a) Do not mix old batteries with new ones, b) Please remove the batteries if the remote is not in use for long periods, c) Dispose of batteries responsibly at your local hazardous waste collection site or recycling facility.

## USE OF THE ICE PACK

Ice has a special characteristic, to maintain coldness. It can absorb heat from water and leave the temperature of the water in the tank below the ambient temperature, so that the air is much cooler. Use: 1) Add water to the ice pack (not full) and put it in the freezer of the refrigerator to make sure it freezes completely, 2) Open the door, put the ice pack in the water tank and place the ice pack inside. 3) There are two ice packs that can be used in a circle.

## TROUBLESHOOTING & MAINTENANCE

**Maintenance:** The fan must be always disconnected from the mains before any maintenance. **Air filter screen:** pull the air filter handle and remove it, clean the air filter with a neutral detergent and a soft brush, rinse it with clean water and reinstall it. **Wetting pad:** remove the air filter screen, pull the wetting pad out of the socket. Clean it with neutral detergent and a soft brush and rinse it with clean water. Reinstall it. **Caution:** The wetting pad must be placed horizontally to avoid leaks. **Water tank:** open the door, clean with a neutral detergent, rinse with clean water and reinstall it in the appliance. **Clean the housing:** use a neutral detergent with a soft cloth. Do not leave moisture on the control panel.

Troubleshooting		
No action	1. Power off or poor connection 2. The "ON" key on the control panel is not pressed.	1. Plug in the power cable. 2. Press the "ON" key on the control panel.
Poor operation	The air inlet is blocked with foreign object	Remove foreign objects from the air inlet. Important: unplug first.

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## SIMBOLI



Leggi le istruzioni



Il prodotto è conforme alle rispettive normative e direttive europee



Non riciclare come rifiuto urbano

## USO PREVISTO

Questo apparecchio è destinato all'uso come ventilatore di raffreddamento. Utilizzarlo per scopi domestici e nel modo indicato in questo manuale di istruzioni.

## LINEE GUIDA PER LA SICUREZZA



**Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.**

## Norme generali di sicurezza

1. Utilizzare secondo la tensione nominale.
2. Non riparare o ricostruire il dispositivo da soli. Deve essere riparato da tecnici professionisti.
3. Non maneggiare il dispositivo con le mani bagnate, c'è il rischio di scossa elettrica.
4. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un rappresentante del servizio o da persone con qualifiche simili per evitare qualsiasi pericolo.
5. Quando l'apparecchio non è in uso, spegnerlo e rimuovere la spina dalla presa.
6. Non inserire oggetti estranei nelle aperture e nei condotti d'aria, c'è il rischio di lesioni personali e danni all'apparecchio.
7. Non utilizzare il dispositivo vicino a gas esplosivi e infiammabili. Evitare l'esposizione prolungata alla luce solare diretta.
8. Utilizzare il dispositivo solo su una superficie piana.
9. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
10. Il livello del serbatoio dell'acqua non deve superare la scala "MAX" in nessun caso. Quando è bagnato, il livello totale del serbatoio dell'acqua non deve essere inferiore alla scala "MIN".
11. Dopo aver aggiunto acqua al serbatoio, non capovolgere quando lo si posiziona o si sposta. Se si desidera spostarlo, spingerlo lentamente di lato per evitare perdite.
12. Non capovolgere l'apparecchio. Se viene rovesciato e c'è anche un po' d'acqua all'interno, è necessario prima scollegare l'alimentazione dalla presa a muro. Poi recarsi al reparto riparazioni o assistenza e farlo riparare.
13. Non coprire la ventola di aerazione.
14. Pulire il rivestimento esterno con un panno leggermente umido. Non utilizzare detergenti o soluzioni di alcun tipo.
15. Non risciacquare il dispositivo.
16. Le aperture e i condotti d'aria non devono trovarsi vicino a pareti o tende.
17. Non colpire o scuotere l'involucro durante l'uso, altrimenti potrebbe verificarsi uno spegnimento automatico.
18. L'acqua nel serbatoio potrebbe avere un certo odore durante i mesi estivi, rinfrescare l'acqua frequentemente.
19. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
20. I bambini devono essere supervisionati in ogni momento per garantire che non giochino con il dispositivo.
21. Per evitare il rischio causato dall'instabilità dell'apparecchio, l'apparecchio deve essere adeguatamente fissato secondo le istruzioni per l'uso.
22. Il ventilatore deve essere utilizzato solo in climi temperati.
23. Se è necessario spostare l'apparecchio dopo aver aggiunto acqua, rotolarlo delicatamente nella posizione desiderata e impostare il supporto delle ruote.
24. Il cavo di alimentazione ha una connessione di tipo "Y" e deve essere sostituito da tecnici professionisti se necessario.

## SPECIFICHE

Dati Tecnici	
Modello	BFN5630
Potenza	500 W
Capacità del serbatoio	120 lt
Spazio di applicazione	100 - 150 m <sup>2</sup>
CFM	18000 m <sup>3</sup> /h
Scelte di velocità	3
Timer	0-12 h
Dimensioni del prodotto	L81xW56xH144,5 cm
Peso netto/Peso lordo (kg)	38/41
Altre caratteristiche	Swing orizzontale automatico
	Telecomando
	Pannello touch

*\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design del prodotto e alle specifiche tecniche senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino significativamente le prestazioni e la sicurezza dei prodotti. Le parti descritte / illustrate nelle pagine del manuale che hai tra le mani potrebbero riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto che hai appena acquisito.*

*\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione o sostituzione, comprese le manutenzioni e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio autorizzato del produttore.*

*\* Utilizza sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'uso del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura gravi infortuni o morte. Il produttore e l'importatore non saranno responsabili per infortuni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.*

## FUNZIONI

- Funzione di raffreddamento: L'acqua viene prelevata dal serbatoio d'acqua tramite una pompa e portata in cima all'unità, quindi l'acqua cade nell'evaporatore di carta. Quando l'acqua nell'evaporatore di carta evapora in vapore acqueo, produce aria più fresca. L'evaporazione dell'acqua riduce la temperatura dell'aria e aumenta l'umidità relativa.
- Pannello di controllo elettronico: sicuro e facile da usare.
- Velocità e tipo di aria regolabili: L'unità ha tre velocità e tipi di ventilatore che operano su un ampio angolo.
- Fornisce vento fresco su un ampio angolo: le pale oscillano automaticamente, fornendo aria su un ampio angolo orizzontale. Ruotare manualmente le pale trasversalmente, scegliere la direzione a piacere.
- Telecomando: Funziona a meno di 6 metri di distanza e con un angolo di ricezione fino a 60 gradi.

## MONTAGGIO E RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO:

1. Assemblaggio delle ruote: Posizionare il raffreddatore d'aria su una superficie piana, assemblare le ruote utilizzando una chiave.

2. Serbatoio dell'acqua: Rimuovere 1/3 del serbatoio dell'acqua e poi aggiungere acqua pulita.

Importante:

a. Prestare attenzione al livello dell'acqua nel serbatoio durante l'aggiunta di acqua.

b. Il livello dell'acqua nel serbatoio non deve mai superare l'indicatore "MAX". Quando si utilizza la funzione di raffreddamento, il livello dell'acqua nel serbatoio non deve mai scendere al di sotto dell'indicatore "MIN".

c. Mettere ghiaccio o un contenitore di ghiaccio congelato nella parte superiore se si desidera aumentare il tasso e l'effetto di raffreddamento, il livello totale dell'acqua non deve superare il limite "MAX".

## FUNZIONAMENTO

**ON/OFF:** premi questo pulsante per accendere l'apparecchio. Premi di nuovo per spegnere l'unità.

**VELOCITÀ:** premi questo tasto per avviare il dispositivo.

**TIPO DI VENTO:** premendo questo tasto, puoi selezionare il vento normale, il vento naturale e l'aria da letto, ciclicamente.

**OSCILLAZIONE:** quando questo pulsante viene premuto, le alette del flusso d'aria posteriori oscilleranno orizzontalmente. Questa funzione viene annullata quando premi di nuovo il pulsante.

**Timer:** questo pulsante attiva il timer da 1 a 8 ore. Il dispositivo si spegnerà quando il tempo impostato è scaduto.

**Raffreddamento:** premi questo pulsante per avviare il sistema di raffreddamento. Premi di nuovo per annullare questa funzione.

**IMPORTANTE:** per proteggere la pompa dell'acqua dell'unità, assicurati che ci sia abbastanza acqua nel serbatoio prima di utilizzare questa funzione.

**Anione:** premi questo pulsante per avviare la funzione di purificazione dell'aria.

## USO DEL TELECOMANDO

Inserire le batterie. Ci sono 6 pulsanti sul telecomando. Hanno le stesse funzioni del pannello di controllo. Puntare il telecomando verso l'unità per operare. La distanza efficace è fino a 6 metri. Quando il telecomando non è in uso, conservarlo in modo sicuro e rimuovere le batterie. **Importante:** a) Non mescolare batterie vecchie con nuove, b) Si prega di rimuovere le batterie se il telecomando non è in uso per lunghi periodi, c) Smaltire le batterie in modo responsabile presso il centro di raccolta rifiuti pericolosi locale o l'impianto di riciclaggio.

## USO DEL GHIACCIO

Il ghiaccio ha una caratteristica speciale, quella di mantenere il freddo. Può assorbire calore dall'acqua e lasciare la temperatura dell'acqua nel serbatoio al di sotto della temperatura ambiente, in modo che l'aria sia molto più fresca. Uso: 1) Aggiungere acqua al sacchetto di ghiaccio (non completamente) e metterlo nel congelatore del frigorifero per assicurarsi che si congeli completamente, 2) Aprire la porta, mettere il sacchetto di ghiaccio nel serbatoio dell'acqua e posizionare il sacchetto di ghiaccio all'interno. 3) Ci sono due sacchetti di ghiaccio che possono essere utilizzati a rotazione.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E MANUTENZIONE

**Manutenzione:** Il ventilatore deve essere sempre scollegato dalla rete elettrica prima di qualsiasi manutenzione. **Filtro dell'aria:** tira la maniglia del filtro dell'aria e rimuovilo, pulisci il filtro dell'aria con un detergente neutro e un pennello morbido, risciacqualo con acqua pulita e reinstallalo. **Pad bagnato:** rimuovi il filtro dell'aria, tira il pad bagnato fuori dalla presa. Pulisci con un detergente neutro e un pennello morbido e risciacqualo con acqua pulita. Reinstallalo. **Attenzione:** il pad bagnato deve essere posizionato orizzontalmente per evitare perdite. **Serbatoio dell'acqua:** apri la porta, pulisci con un detergente neutro, risciacqua con acqua pulita e reinstallalo nell'apparecchio. **Pulisci il corpo:** usa un detergente neutro con un panno morbido. Non lasciare umidità sul pannello di controllo.

Risoluzione dei problemi		
Nessuna azione	1. Spegnimento o connessione insufficiente 2. Il tasto "ON" sul pannello di controllo non è premuto.	1. Collegare il cavo di alimentazione. 2. Premere il tasto "ON" sul pannello di controllo.
Funzionamento scadente	L'ingresso dell'aria è bloccato da un oggetto estraneo	Rimuovere i corpi estranei dall'ingresso dell'aria. Importante: staccare prima la spina.

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε τις οδηγίες



Το προϊόν συμμόρφωνεται με τις αντίστοιχες Ευρωπαϊκές Οδηγίες και Κανονισμούς.



Μην ανακυκλώνετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

## ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση προκειμένου για ψύξη αέρα. Χρησιμοποιήστε την για οικιακούς σκοπούς και με τον τρόπο που υποδεικνύεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Προειδοποίηση: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στη συσκευή, σωματικό τραυματισμό και/ή ζημιά σε περιουσία. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.**

## Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιήστε σύμφωνα με την ονομαστική τάση.
- Μην επισκευάζετε η συσκευή μόνοι σας. Πρέπει να επισκευάζεται μόνο από επαγγελματίες τεχνικούς.
- Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από τεχνικό, προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, απενεργοποιήστε την και βγάλτε το φις από την πρίζα.
- Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στις εξόδους και τις εισόδους αέρα, υπάρχει κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά και εύφλεκτα αέρια. Αποφύγετε τη μακροχρόνια, άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Η στάθμη της δεξαμενής νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει σε καμία περίπτωση την κλίμακα «MAX». Όταν υγραίνεται, η συνολική στάθμη της δεξαμενής νερού δεν πρέπει να είναι κάτω από την κλίμακα «MIN».
- Αφού προσθέσετε νερό στη δεξαμενή νερού, μην την αναποδογυρίζετε όταν την τοποθετείτε ή την μετακινείτε. Εάν θέλετε να την μετακινήσετε, σπρώξτε αργά από το πλάι, προκειμένου να αποφύγετε τη διαρροή.
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή. Εάν αναποδογυρίσει και υπάρχει έστω και λίγο νερό στο εσωτερικό, θα πρέπει να αποσυνδέσετε πρώτα το τροφοδοτικό από την πρίζα. Στη συνέχεια μεταβείτε στο τμήμα επισκευών ή στο σέρβις και επισκευάστε την.
- Μην καλύπτετε τον αεραγωγό.
- Καθαρίστε το εξωτερικό περίβλημα με ένα ελαφρώς υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε κανενός είδους απορρυπαντικά ή διαλύματα.
- Μην ξεπλένετε τη συσκευή.
- Οι εισοδοί και εξοδοί αέρα δεν θα πρέπει να βρίσκονται κοντά σε τοίχους ή κουρτίνες.
- Μην χτυπάτε ή κουνάτε το περίβλημα κατά τη χρήση, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί αυτόματη διακοπή λειτουργίας.
- Το νερό στη δεξαμενή ενδέχεται να έχει κάποια οσμή κατά τους καλοκαιρινούς μήνες, ανανεώνετε το νερό συχνά.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται διαρκώς, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο που προκαλείται από την αστάθεια της συσκευής, πρέπει να στερεώνετε σωστά τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Ο ανεμιστήρας χρησιμοποιείται μόνο σε εύκρατα κλίματα.
- Εάν είναι απαραίτητο να μετακινήσετε τη συσκευή μετά την προσθήκη νερού, κυλήστε την απαλά στην επιθυμητή θέση και θέστε το στήριγμα των τροχών.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι με σύνδεση τύπου «Y» και πρέπει να αντικαθίσταται από επαγγελματίες τεχνικούς, εάν είναι απαραίτητο.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BFN5630
Ισχύς	500 W
Χωρητικότητα δοχείου	120 lt
Επιφάνεια κάλυψης	100 - 150 m <sup>2</sup>
CFM	18000 m <sup>3</sup> /h
Επιλογές ταχύτητας	3
Timer	0-12 h
Διαστάσεις προϊόντος	L81xW56xH144,5 cm
Καθαρό/Μεικτό βάρος (kg)	38/41
Άλλα χαρακτηριστικά	Αυτόματη οριζόντια ταλάντωση
	Τηλεχειριστήριο
	Οθόνη αφής

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό και τις τεχνικές προδιαγραφές των προϊόντων χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας μπορεί να αφορούν και άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και μπορεί να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.  
 \* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος και η ισχύς της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, επιθεώρησης, επιδιόρθωσης ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.  
 \* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν ευθύνονται για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμβατού εξοπλισμού.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

- Λειτουργία ψύξης: Νερό λαμβάνεται από την δεξαμενή νερού από μια αντλία στην κορυφή της μονάδας, και ακολούθως το νερό οδηγείται στον εξατμιστή. Όταν το νερό φθάσει στον εξατμιστή εξατμίζεται σε υδρατμούς και παράγει δροσερό αέρα. Η εξάτμιση του νερού μειώνει τη θερμοκρασία του αέρα και αυξάνει τη σχετική υγρασία.
- Ηλεκτρονικός πίνακας ελέγχου: Ασφαλής και φιλικός προς τον χρήστη.
- Ρυθμιζόμενη ταχύτητα, τύπος αέρα: Η μονάδα διαθέτει τρεις ταχύτητες, και τύπους ανεμισμού, με λειτουργία σε ευρεία γωνία.
- Παρέχεται αέρας ψύξης σε μια ευρεία γωνία: Τα πτερύγια ταλαντεύονται αυτόματα, παρέχεται αέρας σε οριζόντια ευρεία γωνία. Περιστρέψτε τα πτερύγια εγκάρσια, χειροκίνητα, επιλέξτε την κατεύθυνση κατά βούληση.
- Τηλεχειριστήριο: Λειτουργεί σε απόσταση μικρότερη των 6 μέτρων και με γωνία λήψης έως και 60 μοίρες.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΝΕΡΟ

1. Συναρμολόγηση τροχών: Τοποθετήστε τον αερόψυκτο σε μια επίπεδη επιφάνεια, συναρμολογήστε τους τροχούς χρησιμοποιώντας ένα κλειδί.
2. Δεξαμενή νερού: Αφαιρέστε το 1/3 της δεξαμενής και στη συνέχεια προσθέστε καθαρό νερό.

**Σημαντικό:** α) Δώστε προσοχή στο επίπεδο του νερού στη δεξαμενή κατά την προσθήκη νερού, β) Το επίπεδο του νερού στη δεξαμενή δεν πρέπει να υπερβαίνει ποτέ την ένδειξη "ΜΕΓΙΣΤΟ". Κατά τη χρήση της λειτουργίας ψύξης, το επίπεδο του νερού στη δεξαμενή δεν πρέπει να πέσει ποτέ κάτω από την ένδειξη "ΕΛΑΧΙΣΤΟ", γ) Τοποθετήστε πάγο ή μια κατεψυγμένη παγοθήκη στην κορυφή αν θέλετε να αυξήσετε τον ρυθμό και την αποτελεσματικότητα της ψύξης, το συνολικό επίπεδο του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει το όριο "ΜΕΓΙΣΤΟ".

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

- **ON/OFF:** ενεργοποίηση/απενεργοποίησης συσκευής (με ένα πάτημα κάθε φορά).
- **SPEED:** πατήστε αυτό το πλήκτρο για να ξεκινήσει η συσκευή.
- **WIND TYPE:** μπορείτε να επιλέξετε κανονικό αέρα, φυσικό αέρα και αέρα ύπνου, κυκλικά.
- **SWING:** όταν πατήσετε αυτό το κουμπί, οι πίσω περσίδες του αέρα θα περιστραφούν οριζόντια. Αυτή η λειτουργία ακυρώνεται όταν πατήσετε ξανά το κουμπί.
- **TIMER:** Αυτό το κουμπί λειτουργεί τον χρονοδιακόπτη από 1 έως 8 ώρες. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί όταν παρέλθει ο προκαθορισμένος χρόνος.
- **COOL:** εκκίνηση σύστημα ψύξης. Πατήστε ξανά για να ακυρώσετε αυτή τη λειτουργία.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Για να προστατέψετε την αντλία νερού της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία.

- **ΑΝΙΟΝ:** Πατήστε αυτό το κουμπί για να ξεκινήσει η λειτουργία καθαρισμού του αέρα.

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Τοποθετήστε τις μπαταρίες. Υπάρχουν 6 κουμπιά στο τηλεχειριστήριο. Έχουν την ίδια λειτουργία με τον πίνακα ελέγχου. Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς τη μονάδα που θέλετε να λειτουργήσει. Η αποτελεσματική απόσταση είναι έως και 5 μέτρα. Όταν το τηλεχειριστήριο δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το με ασφάλεια και αφαιρέστε τις μπαταρίες

**Σημαντικό:** α) Μην αναμινύετε παλιές μπαταρίες με καινουργίες, β) Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν το τηλεχειριστήριο δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, γ) Απορρίψτε τις μπαταρίες με υπευθυνότητα στον τοπικό χώρο συλλογής επικίνδυνων αποβλήτων ή στην εγκατάσταση ανακύκλωσης.

## ΧΡΗΣΗ ΠΑΓΟΚΥΣΤΗΣ

Ο πάγος έχει μια ιδιαίτερη ιδιότητα, να διατηρεί χαμηλή την θερμοκρασία. Μπορεί να απορροφήσει θερμότητα από το νερό και να διατηρήσει τη θερμοκρασία του νερού στο δοχείο κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, ούτως ώστε ο αέρας να είναι περισσότερο ψυχρός. Χρήση: 1) Προσθέστε νερό στην παγοκύστη (όχι πλήρως) και βάλτε τη στο καταψύκτη του ψυγείου έως ότου βεβαιωθείτε ότι έχει παγώσει εντελώς, 2) Ανοίξτε την πόρτα, βάλτε το πακέτο πάγου στο δοχείο νερού. 3) Υπάρχουν δύο παγοκύστες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν κυκλικά.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Συντήρηση:** Ο ανεμιστήρας πρέπει να απουσιάζει πάντα από το δίκτυο πριν από οποιαδήποτε συντήρηση. Φίλτρο αέρα: τραβήξτε τη λαβή του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το, καθαρίστε το φίλτρο αέρα με ένα ουδέτερο απορρυπαντικό και μια μαλακή βούρτσα, ξεπλύνετε το με καθαρό νερό και τοποθετήστε το ξανά. Υγρό επίθεμα: αφαιρέστε το φίλτρο αέρα, τραβήξτε το υγρό επίθεμα από την υποδοχή. Καθαρίστε το με ουδέτερο απορρυπαντικό και μια μαλακή βούρτσα και ξεπλύνετε το με καθαρό νερό. Τοποθετήστε το ξανά. Προσοχή: Το υγρό πανάκι πρέπει να τοποθετείται οριζόντια για να αποφευχθούν διαρροές. Δοχείο νερού: ανοίξτε την πόρτα, καθαρίστε με ουδέτερο απορρυπαντικό, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και τοποθετήστε το ξανά στη συσκευή. Καθαρίστε το περίβλημα: χρησιμοποιήστε ουδέτερο απορρυπαντικό με ένα μαλακό πανί. Μην αφήνετε υγρασία στον πίνακα ελέγχου.

Επίλυση προβλημάτων		
H συσκευή δεν λειτουργεί	1. Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί με πρίζα ή υπάρχει κακή σύνδεση. 2. Δεν έχει πατήσει το κουμπί "ON" στον πίνακα ελέγχου.	1. Συνδέστε το τροφοδοτικό καλώδιο με μια πηγή ρεύματος. 2. Πατήστε το κουμπί "ON" στον πίνακα ελέγχου.
Κακή λειτουργία	Υπάρχει εμπόδιο στην εισαγωγή αέρα.	Αφαιρέστε όλα τα εμπόδια. Σημαντικό : απουσιάζετε την συσκευή από την πρίζα πρώτα.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Για να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε σταθερή συσκευασία. Η συσκευασία, καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα, είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν ανάλογα. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνσή τους με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένο, χάρη στις διαθέσιμες εγκαταστάσεις συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ε.Ε.

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε μια εγκατάσταση ανακύκλωσης συμβατή με το περιβάλλον

## СИМВОЛИ



Прочетете инструкциите



Продуктът отговаря на  
съответните европейски  
регламенти и директиви



Не рециклирайте като  
общински отпадък

## Предвидена употреба

Този уред е предназначен за използване като охлаждащ вентилатор. Използвайте го за битови цели и по начина, посочен в това ръководство за сплоатация

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Внимание:** Прочетете ръководството внимателно преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физическа травма и/или щети на имуществото. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдеща справка.

## Общи правила за безопасност

1. Използвайте в съответствие с номиналното напрежение.
2. Не ремонтирайте и не реконструирайте устройството сами. То трябва да се ремонтира от професионални техници.
3. Не боравете с устройството с мокри ръце, защото има опасност от токов удар.
4. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизен представител или от лица с подобна квалификация, за да се избегне всякаква опасност.
5. Когато уредът не се използва, го изключете и извадете щепсела от контакта.
6. Не вкарвайте чужди предмети в отворите за въздух и входовете за въздух, има опасност от нараняване на хора и повреда на уреда.
7. Не използвайте устройството в близост до експлозивни и запалими газове. Избягвайте продължителна и пряка слънчева светлина.
8. Използвайте устройството само върху равна повърхност.
9. Не използвайте уреда на открито.
10. Нивото на резервоара за вода не трябва да надвишава скалата "MAX" при никакви обстоятелства. Когато е намокрена, общото ниво на резервоара за вода не трябва да е под скалата "MIN".
11. След като добавите вода в резервоара за вода, не го преобръщайте, когато го поставяте или премествате. Ако искате да го преместите, бутайте го бавно отстрани, за да избегнете течове.
12. Не обръщайте уреда с главата надолу. Ако той се преобръне и вътре има дори малко вода, първо трябва да изключите захранването от стената. гнездо. След това отидете в сервиза и го поправете.
13. Не покривайте вентилационния отвор.
14. Почистете външния корпус с леко влажна кърпа. Не използвайте никакви почистващи препарати или разтвори.
15. Не изплаквайте устройството.
16. Входовете и изходите за въздух не трябва да се разполагат в близост до стени или завеси.
17. Не удряйте и не разклащайте корпуса по време на работа, в противен случай може да се получи автоматично изключване.
18. Водата в резервоара може да има миризма през летните месеци, опреснявайте я често.
19. Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани за използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
20. Децата трябва да бъдат наблюдавани през цялото време, за да се гарантира, че няма да си играят с устройството.
21. За да се избегне рискът, причинен от нестабилност на уреда, уредът трябва да бъде правилно закрепен в съответствие с инструкциите за употреба.
22. Вентилаторът трябва да се използва само при умерен климат.
23. Ако е необходимо да преместите уреда след добавянето на вода, внимателно го завъртете до желаната позиция и поставете опората на колелото.
24. Захранващият кабел е с връзка тип "Y" и при необходимост трябва да бъде заменен от професионални техници.

## SIMBOLURI



Citiți instrucțiunile



Produsul este conform cu  
reglementările și directivele  
europene respective



Reciclați ca deșeuri  
municipale

### Utilizarea preconizată

Acest aparat este destinat utilizării ca ventilator de răcire. Utilizați-l în scopuri casnice și în modul indicat în acest manual de instrucțiuni.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA



**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea aparatului, vătămări fizice și/sau pagube materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.**

#### Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați în conformitate cu tensiunea nominală.
- Nu reparați și nu modificați singur dispozitivul. Acesta trebuie reparat de tehnicieni profesioniști.
- Nu manipulați dispozitivul cu mâinile ude, deoarece există riscul de electrocutare.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de un reprezentant al serviciului de asistență sau de persoane cu calificare similară, pentru a evita orice pericol.
- Când aparatul nu este utilizat, opriți-l și scoateți ștecherul din priză.
- Nu introduceți obiecte străine în orificiile de evacuare și admisie a aerului, deoarece există riscul de rănire și deteriorare a aparatului.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea gazelor explozive și inflamabile. Evitați expunerea îndelungată la lumina directă a soarelui.
- Utilizați dispozitivul numai pe o suprafață plană.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Nivelul rezervorului de apă nu trebuie să depășească în niciun caz scala „MAX”. Când este umezit, nivelul total al rezervorului de apă nu trebuie să fie sub scala „MIN”.
- După ce ați adăugat apă în rezervorul de apă, nu îl răsturnați când îl așezați sau îl mutați. Dacă doriți să îl mutați, împingeți-l încet din lateral pentru a evita scurgerile.
- Nu întoarceți aparatul cu susul în jos. Dacă este răsturnat și există chiar și puțină apă în interior, trebuie mai întâi să deconectați sursa de alimentare de la priza de perete. Apoi mergeți la departamentul de reparații sau service și solicitați repararea acestuia.
- Nu acoperiți orificiul de aerisire.
- Curățați carcasa exterioră cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați niciun fel de detergenți sau soluții.
- Nu clătiți dispozitivul.
- Orificiile de admisie și evacuare a aerului nu trebuie amplasate în apropierea pereților sau perdelelor.
- Nu loviți și nu scuturați carcasa în timpul utilizării, altfel poate avea loc o oprire automată.
- Apa din rezervor poate avea un miros neplăcut în lunile de vară, reinnoiți apa frecvent.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați în permanență pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- Pentru a evita riscul cauzat de instabilitatea aparatului, acesta trebuie fixat corespunzător, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.
- Ventilatorul trebuie utilizat numai în climă temperată.
- Dacă este necesar să mutați aparatul după ce ați adăugat apă, rotiți-l ușor în poziția dorită și fixați suportul roții.
- Cablul de alimentare are o conexiune de tip „Y” și trebuie înlocuit de tehnicieni profesioniști, dacă este necesar.

## SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BFN5630
Putere	500 W
Capacitate rezervor	120 lt
Spațiu de aplicare	100 - 150 m <sup>2</sup>
CFM	18000 m <sup>3</sup> /h
Alegerea vitezei	3
Temporizator	0-12 h
Dimensiunea produsului	L81xW56xH144,5 cm
Greutate netă/Greutate brută (kg)	38/41
Alte caracteristici	Swing orizontal automat
	Control de la distanță
	Panou tactil

\* Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări minore în designul produsului și specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Părțile descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl aveți în mână pot, de asemenea, să se refere la alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și este posibil să nu fie incluse în produsul pe care l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie efectuate doar de tehnicienii departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente neprevăzute poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu vor fi răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea echipamentului necorespunzător.

## FUNȚII

- Funcția de răcire: Apa este preluată din rezervorul de apă prin pompă în partea superioară a unității, apoi apa cade în evaporatorul de hârtie. Când apa din evaporatorul de hârtie se evaporă în vapori de apă, se produce aer mai rece. Evaporarea apei reduce temperatura aerului și crește umiditatea relativă.
- Panou de control electronic: Sigur și ușor de utilizat.
- Viteză reglabilă: Aparatul are trei viteze (joasă/medie/înaltă).
- Oferă vânt de răcire la un unghi larg: Lamelele din spate pot fi acționate pentru a se roti automat, oferind vânt de răcire la un unghi larg. Lamelele din față pot fi reglate manual pentru a schimba direcția de ieșire a curentului de aer.
- Telecomandă: Funcționează la o distanță de < 6 metri și cu un unghi de recepție de până la 60 de grade.

## ASAMBLAREA ȘI UMLEREA REZERVORULUI

1. Asamblarea roților: Așezați răcorul de aer pe o suprafață plană, asamblați roțile folosind o cheie.
2. Rezervorul de apă: Scoateți 1/3 din rezervorul de apă și apoi adăugați apă curată. Important:
  - a. Acordați atenție nivelului de apă din rezervor atunci când adăugați apă.
  - b. Nivelul apei din rezervor nu trebuie să depășească niciodată indicatorul „MAX”. Când utilizați funcția de răcire, nivelul apei din rezervor nu trebuie să scadă niciodată sub indicatorul „MIN”.
  - c. Puneți gheață sau o cutie cu gheață congelată în partea superioară dacă doriți să creșteți rata și efectul de răcire, nivelul total al apei nu trebuie să depășească limita „MAX”.

## OPERAȚIE

- **ON/OFF:** apăsa acest buton pentru a porni aparatul. Apasă din nou pentru a opri unitatea.
  - **VITEZĂ:** apăsa această tastă pentru a porni dispozitivul.
  - **TIP VÂNT:** prin apăsarea acestei taste, poți selecta vânt normal, vânt natural și aer de dormit, în mod ciclic.
  - **OSCILARE:** când acest buton este apăsat, jaluzelele din spate vor oscila orizontal. Apasă butonul pentru a anula.
  - **TIMER:** Acest buton operează temporizatorul de la 1 la 8 ore. Dispozitivul se va opri când timpul presetat a expirat.
  - **RĂCIRE:** apăsa acest buton pentru a porni sistemul de răcire. Apasă din nou pentru a anula această funcție.
- IMPORTANT:** Pentru a proteja pompa de apă a unității, te rugăm să te asiguri că există suficientă apă în rezervorul de apă înainte de a folosi această funcție.
- **ANION:** Apasă acest buton pentru a porni funcția de purificare a aerului.

## UTILIZAREA TELECOMENZII

Introduceți bateriile. Există 6 butoane pe telecomandă. Acestea au aceeași funcție ca și cele de pe panoul de control. Îndreptați telecomanda spre unitatea pe care urmează să o operați. Distanța efectivă este de până la 5 metri. Când telecomanda nu este utilizată, depozitați-o în siguranță și scoateți bateriile.

**Important:** a. Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi, b. Vă rugăm să scoateți bateriile dacă telecomanda nu este utilizată pentru perioade lungi de timp, c. Aruncați bateriile în mod responsabil la locul local de colectare a deșeurilor periculoase sau la o unitate de reciclare.

## UTILIZAREA PACHETULUI CU GHEAȚĂ

Gheața are o caracteristică specială, aceea de a menține frigul. Poate absorbi căldura din apă și lăsa temperatura apei din rezervor sub temperatura ambientală, astfel încât aerul este mult mai rece. Utilizare: 1) Adăugați apă în pachetul de gheață (nu complet) și puneți-l în congelatorul frigiderului pentru a vă asigura că îngheață complet, 2) Deschideți ușa, puneți pachetul de gheață în rezervorul de apă și așezați pachetul de gheață în interior, 3) Există două pachete de gheață care pot fi folosite în cerc.

## DEPANARE ȘI ÎNTREȚINERE

Întreținere: Ventilatorul trebuie să fie întotdeauna deconectat de la rețea înainte de orice întreținere. Filtru de aer: trageți de mânerul filtrului de aer și îndepărtați-l, curățați filtrul de aer cu un detergent neutru și o perie moale, clătiți-l cu apă curată și reinstalați-l. Pad umed: îndepărtați filtrul de aer, trageți padul umed din soclu. Curățați-l cu detergent neutru și o perie moale și clătiți-l cu apă curată. Reinstalați-l. Atenție: Padul umed trebuie să fie plasat orizontal pentru a evita scurgerile. Rezervor de apă: deschideți ușa, curățați cu un detergent neutru, clătiți cu apă curată și reinstalați-l în aparat. Curățați carcasa: folosiți un detergent neutru cu o cârpă moale. Nu lăsați umiditate pe panoul de control.

Depanare		
Nicio acțiune	1. Oprire sau conexiune slabă 2. Tasta "ON" de pe panoul de control nu este apăsată.	1. Conectați cablul de alimentare. 2. Apăsați tasta "ON" de pe panoul de control.
Funcționare slabă	Intrarea aerului este blocată cu un obiect străin	Îndepărtați obiectele străine de la intrarea de aer. Scoateți mai întâi din priză.

## ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



### Nu numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

## SIMBOLI



Pročitaj upute.



Proizvod je u skladu s odgovarajućim europskim propisima i direktivama



Ne reciklirajte kao komunalni otpad

## NAMJENA

Ovaj uređaj namijenjen je za upotrebu kao hladnjak. Koristite ga u kućanstvu i na način naznačen u ovom uputstvu za upotrebu.

## UPUTE O SIGURNOSTI



**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, fizičkom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.**

## OPĆE SIGURNOSNE PRAVILA

1. Koristite prema naznačenom naponu.
2. Ne pokušavajte sami popraviti ili rekonstruirati uređaj. Trebaju ga popraviti profesionalni tehničari.
3. Ne rukujte uređajem mokrim rukama, postoji rizik od električnog udara.
4. Ako je napojni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servisni predstavnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
5. Kada uređaj nije u upotrebi, isključite ga i izvadite utikač iz utičnice.
6. Ne umetnite strane predmete u zračne otvore i ulaze, postoji rizik od ozljede i oštećenja uređaja.
7. Ne koristite uređaj u blizini eksplozivnih i zapaljivih plinova. Izbjegavajte dugotrajno izlaganje izravnoj sunčevoj svjetlosti.
8. Koristite uređaj samo na ravnoj površini.
9. Ne koristite uređaj na otvorenom.
10. Razina u rezervoaru za vodu ne smije nikada premašiti oznaku "MAX". Kada je vlažan, ukupna razina u rezervoaru ne smije biti ispod oznake "MIN".
11. Nakon dodavanja vode u rezervoar, ne naginjte ga prilikom postavljanja ili premještanja. Ako ga želite premjestiti, polako ga pomičite sa strane kako biste izbjegli curenje.
12. Ne prevrćite uređaj naopačke. Ako se prevrne i u njemu ima i malo vode, prvo isključite napajanje iz zidne utičnice. Zatim idite u servis ili popravak i neka ga poprave.
13. Ne prekrivajte zračni otvor.
14. Očistite vanjski kućište lagano vlažnom krpom. Ne koristite nikakve deterdžente ili otopine.
15. Ne ispirajte uređaj.
16. Zračni ulazi i izlazi ne smiju biti smješteni blizu zidova ili zavjesa.
17. Ne udarajte niti trešite kućište tijekom korištenja, inače može doći do automatskog isključivanja.
18. Voda u rezervoaru može imati neki miris tijekom ljetnih mjeseci, često osvježavajte vodu.
19. Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) s smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im nije pruženo nadgledanje ili upute o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
20. Djeca trebaju biti pod nadzorom u svakom trenutku kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
21. Kako bi se izbjegla opasnost uzrokovana nestabilnošću uređaja, uređaj se mora pravilno osigurati u skladu s uputama za uporabu.
22. Ventilator se smije koristiti samo u umjerenim klimatskim uvjetima.
23. Ako je potrebno premjestiti uređaj nakon dodavanja vode, nježno ga kotrljajte na željenu poziciju i postavite kotačiće.
24. Napojni kabel ima "Y" tip veze i trebao bi ga zamijeniti profesionalni tehničari ako je to potrebno.

## SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	BFN5630
Snaga	500 W
Kapacitet rezervoara	120 lt
Prostor za primjenu	100 - 150 m <sup>2</sup>
CFM	18000 m <sup>3</sup> /h
Izbor brzina	3
Tajmer	0-12 h
Veličina proizvoda	L81xW56xH144,5 cm
Neto težina / Bruto težina (kg)	38/41
Ostale značajke	Automatsko horizontalno ljuljanje
	Daljinsko upravljanje
	Dodirna ploča

\* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu se također odnositi na druge modele proizvoda iz proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi popravci, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati isključivo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad s proizvodom s neosiguranom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće snositi odgovornost za ozljede i štete nastale korištenjem neusklađene opreme.

## FUNKCIJE

- Hlađenje funkcija: Voda se uzima iz spremnika vode pomoću pumpe do vrha jedinice, a zatim voda kaplje u papirni isparivač. Kada voda u papirnom isparivaču ispari u vodenu paru, proizvodi se hladniji zrak. Isparavanje vode smanjuje temperaturu zraka i povećava relativnu vlažnost.
- Elektronička upravljačka ploča: Sigurna i korisnički prijateljska.
- Podesiva brzina: Jedinica ima tri brzine (niska/srednja/visoka).
- Dostavlja hladan zrak pod širokim kutom: Stražnje rešetke mogu se automatski pomicati kako bi dostavljale hladan zrak pod širokim kutom. Prednje rešetke se mogu ručno podešavati kako bi se promijenio smjer izlaza zračnog mlaza.
- Daljinski upravljač: Djeluje na udaljenosti manjoj od 6 metara i s kutom prijema do 60 stupnjeva.

## SASTAVLJANJE I ISPUNJAVANJE SPREMNIKA:

1. Skupština kotača: Postavite klima uređaj na ravnu površinu, sastavite kotače koristeći ključ.

2. Spremnik za vodu: Uklonite 1/3 spremnika za vodu, a zatim dodajte čistu vodu.

Važno:

- Obratite pažnju na razinu vode u spremniku prilikom dodavanja vode.
- Razina vode u spremniku ne smije nikada premašiti oznaku "MAX". Kada koristite funkciju hlađenja, razina vode u spremniku ne smije nikada pasti ispod oznake "MIN".
- Stavite led ili zamrznutu kutiju leda na vrh ako želite povećati brzinu i učinak hlađenja, ukupna razina vode tada ne smije premašiti "MAX" limit.

## OPERACIJA

- **ON/OFF:** pritisnite ovu tipku za uključivanje uređaja. Pritisnite ponovo za isključivanje jedinice.
  - **BRZINA:** pritisnite ovu tipku da pokrenete uređaj.
  - **TIP VJETRA:** pritiskom na ovu tipku možete ciklično odabrati normalan vjetar, prirodni vjetar i spavački zrak.
  - **ZAVRTA:** kada pritisnete ovu tipku, stražnje rešetke za zrak će se horizontalno kretati. Ova funkcija se poništava kada ponovo pritisnete tipku.
  - **TIMER:** Ova tipka upravlja tajmerom od 1 do 8 sati. Uređaj će se isključiti kada istekne unaprijed postavljeno vrijeme.
  - **HLADNO:** pritisnite ovu tipku da pokrenete sustav hlađenja. Pritisnite ponovo da otkažete ovu funkciju.
- VAŽNO:** Da biste zaštitili vodenu pumpu uređaja, molimo vas da osigurate dovoljno vode u rezervoaru prije korištenja ove funkcije.
- **ANION:** Pritisnite ovu tipku da pokrenete funkciju pročišćavanja zraka.

## UPOTREBA DALJINSKOG UPRAVLJAČA

Umetnite baterije. Daljinski upravljač ima 6 gumba. Oni imaju istu funkciju kao i upravljačka ploča. Upravljajte daljinskim upravljačem tako da ga usmjerite prema uređaju. Učinkovita udaljenost je do 5 metara. Kada daljinski upravljač nije u upotrebi, sigurno ga pohranite i izvadite baterije.

**Važno:** a.Nemojte miješati stare baterije s novima, b.Molimo uklonite baterije ako daljinski upravljač nije u upotrebi tijekom dugih razdoblja, c.Otpremite baterije na odgovarajući način na lokalnoj lokaciji za prikupljanje opasnog otpada ili reciklažnom postrojenju.

## UPOTREBA LEDENOG PAKETA

Led ima posebnu karakteristiku, održavanje hladnoće. Može apsorbirati toplinu iz vode i ostaviti temperaturu vode u rezervoaru ispod ambijentalne temperature, tako da je zrak mnogo hladniji. Upotreba: 1) Dodajte vodu u ledenu vrećicu (ne do vrha) i stavite je u zamrzivač hladnjaka kako biste osigurali da se potpuno smrzne, 2) Otvorite vrata, stavite ledenu vrećicu u rezervoar s vodom i smjestite ledenu vrećicu unutra. 3) Postoje dvije ledene vrećice koje se mogu koristiti u krugu.

## ODRŽAVANJE

Održavanje: Ventilator mora biti uvijek isključen iz mreže prije bilo kakvog održavanja. Mrežica za zrak: povucite ručku mrežice za zrak i uklonite je, očistite mrežicu za zrak s neutralnim deterdžentom i mekom četkom, isperite čistom vodom i ponovno je instalirajte. Vlažni jastučić: uklonite mrežicu za zrak, povucite vlažni jastučić iz utičnice. Očistite ga s neutralnim deterdžentom i mekom četkom te isperite čistom vodom. Ponovno ga instalirajte. Pažnja: Vlažni jastučić mora biti postavljen horizontalno kako bi se izbjegle curenja. Rezervoar za vodu: otvorite vrata, očistite s neutralnim deterdžentom, isperite čistom vodom i ponovno ga instalirajte u uređaj. Očistite kućište: koristite neutralni deterdžent s mekom krpom. Ne ostavljajte vlagu na kontrolnoj ploči.

Otklanjanje poteškoća		
Nema akcije.	1. Isključivanje ili loša veza. 2. Nije pritisnuta tipka "UKLJUČENO" na upravljačkoj ploči.	1. Uključite apajanje kablom. 2. Pritisnite tipku "UKLJUČI" na upravljačkoj ploči.
Loše funkcioniranje	Ulaz zraka je blokiran stranim predmetom	Uklonite strane predmete iz ulaza zraka. Važno: prvo isključite iz struje.

## EKOLOŠKO ZBRINJAVANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat se mora dostaviti u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i jedinica i pribor, izrađeni su od reciklabilnih materijala i mogu se odložiti na odgovarajući način. Plastični dijelovi alata označeni su prema svojem materijalu, što omogućuje ekološko i diferencirano uklanjanje zbog dostupnih postrojenja za prikupljanje.



### Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom sukladno nacionalnom zakonodavstvu, električni alati koji su dosegli kraj svog životnog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki prihvatljivo

## SZIMBÓLUMOK



Olvassa el az utasításokat



A termék megfelel a vonatkozó európai rendeleteknek és irányelveknek



Ne dobja a háztartási hulladék közé!

## RENDELTETÉSE

Ez a készülék hűtőventilátorként használható. Használja háztartási célokra és a jelen használati utasításban leírtak szerint.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



**Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.**

## Általános biztonsági szabályok

1. Használja a névleges feszültségnek megfelelően.
2. Ne javítsa vagy alakítsa át a készüléket saját kezűleg. A készüléket szakmai technikusoknak kell megjavítaniuk.
3. Ne kezelje a készüléket nedves kézzel, mert áramütés veszélye áll fenn.
4. Ha a tápkábel megsérült, azt a gyártónak, a szerviz képviselőjének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélniük a veszély elkerülése érdekében.
5. Amikor a készülék nincs használatban, kapcsolja ki, és húzza ki a dugót a konnektorból.
6. Ne helyezzen idegen tárgyakat a levegő kimeneteibe és bemeneteibe, mert személyi sérülés és a készülék károsodásának veszélye áll fenn.
7. Ne használja a készüléket robbanásveszélyes és gyúlékony gázok közelében. Kerülje a hosszú távú, közvetlen napfényt.
8. A készüléket csak sík felületen használja.
9. Ne használja a készüléket kültéren.
10. A víztartály szintje semmilyen körülmények között nem haladhatja meg a "MAX" skálát. Nedves állapotban a víztartály szintje nem lehet alacsonyabb a "MIN" skálánál.
11. A víz hozzáadása után ne dőljön meg a víztartály, amikor elhelyezi vagy mozgatja. Ha mozgatni szeretné, lassan tolja oldalról, hogy elkerülje a szívárgást.
12. Ne fordítsa meg a készüléket. Ha felborul, és van benne akár egy kis víz is, először húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Ezután menjen a javító vagy szerviz osztályhoz, és javíttassa meg.
13. Ne takarja le a légkivezetőt.
14. Tisztítsa meg a külső burkolatot enyhén nedves ruhával. Ne használjon semmilyen tisztítószert vagy oldószert.
15. Ne öblítse le a készüléket.
16. A levegő bemenetei és kimenetei ne legyenek falak vagy függönyök közelében.
17. Ne üssön vagy rázza meg a házat használat közben, különben automatikus leállás következhet be.
18. A tartályban lévő víz nyáron szagolhat, frissítse gyakran a vizet.
19. Ez a készülék nem alkalmas olyan személyek (beleértve a gyermekeket) használatára, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs tapasztalatuk és tudásuk, hacsak nem kaptak felügyeletet vagy utasítást a készülék használatára egy, a biztonságukért felelős személytől.
20. A gyermekeket folyamatosan felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
21. A készülék instabilitásából adódó kockázatok elkerülése érdekében a készüléket a használati utasításoknak megfelelően kell rögzíteni.
22. A ventilátort csak mérsékelt éghajlaton szabad használni.
23. Ha szükséges a készülék mozgatása víz hozzáadása után, óvatosan gördítse a kívánt helyre, és állítsa be a kerék támaszt.
24. A tápkábel "Y" típusú csatlakozással rendelkezik, és szükség esetén szakmai technikusoknak kell kicserélniük.

## MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok	
Modell	BFN5630
Teljesítmény	500 W
Tartály kapacitás	120 lt
Alkalmazási tér	100 - 150 m <sup>2</sup>
CFM	18000 m <sup>3</sup> /h
Sebesség választék	3
Időzítő	0-12 h
Termék méret	L81xW56xH144,5 cm
Nettó súly/bruttó súly (kg)	38/41
Egyéb jellemzők	Automatikus vízszintes lengés
	Távvezérlés
	Érintőpanel

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy kisebb változtatásokat végezzen a termék tervezésében és műszaki specifikációjában előzetes értesítés nélkül, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyvben található, leírt / illusztrált alkatrészek a gyártó terméksaládjának más modelljeire is vonatkozhatnak, amelyek hasonló jellemzőkkel rendelkeznek, és nem biztos, hogy benne vannak a frissen beszerzett termékben.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést vagy cserét, beleértve a karbantartást és a különleges beállításokat, kizárólag a gyártó hivatalos szervizosztályának technikusai végezhetnek.

\* Mindig a termékhez mellékelte berendezéssel használja a terméket. A termék nem megfelelő berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást vagy akár súlyos sérülést vagy halált okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## FUNKCIÓK

- **Hűtési funkció:** A víz a víztartályból szivattyúval a készülék tetejére kerül, majd a víz a papír párologtatóra csepeg. Amikor a víz a papír párologtató elpárolog vízgőzzé, hűvösebb levegőt termel. A víz párolgása csökkenti a levegő hőmérsékletét és növeli a relatív páratartalmat.
- **Elektronikus vezérlőpanel:** biztonságos és felhasználóbarát.
- **Állítható sebesség és légáram típus:** A készülék három sebességgel és ventilátor típusal rendelkezik, amelyek széles szögben működnek.
- **Széles szögben szállítja a hűtött levegőt:** a lapátok automatikusan lengenek, vízszintes széles szögben biztosítják a levegőt. A lapátokat manuálisan keresztirányban is elforgathatja, válassza ki a kívánt irányt.
- **Távvezérlés:** 6 méteren belül működik, és akár 60 fokos vételi szöggel.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS TARTÁLY TÖLTÉS

1. Kerek összeszerelése: Helyezze a légkondicionálót egy sík felületre, és szerelje össze a kerekeket egy kulcs segítségével.

2. Víz tartály: Távolítsa el 1/3-át a víztartályból, majd adjon hozzá tiszta vizet.

Fontos:

- a. Figyeljen a víz szintjére a tartályban, amikor vizet ad hozzá.
- b. A víz szintje a tartályban soha ne haladja meg a „MAX” vízjelzőt. A hűtési funkció használata során a víz szintje a tartályban soha ne csökkenjen a „MIN” vízjelző alá.
- c. Helyezzen azonban vagy fagyasztott jégboxot a tetejére, ha növelni szeretné a hűtési sebességet és hatást, a víz szintje azonban nem haladhatja meg a „MAX” határt.

**MŰVELET**

- **ON/OFF:** nyomja meg ezt a gombot az készülék bekapcsolásához. Nyomja meg újra a készülék kikapcsolásához.
- **SEBESSÉG:** nyomja meg ezt a gombot a készülék elindításához.
- **LEVEGŐ TÍPUS:** ennek a gombnak a megnyomásával választhat normál levegőt, természetes levegőt és alvó levegőt, ciklikusan.
- **INGA:** amikor ezt a gombot megnyomja, a hátsó légáramlamellák vízszintesen ingáznak. Ez a funkció megszűnik, amikor újra megnyomja a gombot.
- **IDŐZÍTŐ:** Ez a gomb 1-től 8 óráig működteti az időzítőt. A készülék kikapcsol, amikor a beállított idő letelt.
- **HŰTÉS:** nyomja meg ezt a gombot a hűtési rendszer elindításához. Nyomja meg újra ennek a funkciónak a törléséhez.  
**FONTOS:** A vízpumpa védelme érdekében kérjük, győződjön meg róla, hogy elegendő víz van a víztartályban a funkció használata előtt.
- **ANION:** Nyomja meg ezt a gombot a levegőtisztító funkció elindításához.

**A TÁVIRÁNYÍTÓ HASZNÁLATA**

Helyezze be az elemeket. A távirányítón 6 gomb található. Ezek ugyanazt a funkciót látják el, mint a vezérlőpanel. A távirányítót a készülék felé irányítsa a működtetéshez. A hatótávolság legfeljebb 5 méter. Ha a távirányítót nem használja, tárolja biztonságosan és vegye ki az elemeket. **Fontos:** a) Ne keverje össze a régi és az új elemeket, b) Ha a távirányítót hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket, c) Az elemeket felelősségteljesen ártalmatlanítsa a helyi veszélyes hulladék gyűjtőhelyen vagy újrahasznosító létesítményben.

**JÉGPACK HASZNÁLATA**

A jégnek van egy különleges tulajdonsága, hogy megőrzi a hideg hőmérsékletet. Képes hőt elnyelni a vízből, és a víz hőmérsékletét a környezeti hőmérséklet alatt tartani, így a levegő sokkal hűvösebb lesz. Használat: 1) Adj vizet a jégcsomaghoz (ne töltsd meg teljesen), és tedd a hűtőszekrény fagyasztójába, hogy teljesen megfagyjon, 2) Nyisd ki az ajtót, tedd a jégcsomagot a víztartályba, és helyezd el a jégcsomagot belül. 3) Két jégcsomag használható körforgásban.

**HIBAMEGÁLLAPÍTÁS**

Karbantartás: A ventilátort mindig le kell választani a hálózatról bármilyen karbantartás előtt. Levegősűrű rács: húzza meg a levegősűrű fogantyúját és távolítsa el, tisztítsa meg a levegősűrűt semleges mosószerrel és puha kefével, öblítse le tiszta vízzel és helyezze vissza. Nedvesítő párná: távolítsa el a levegősűrű rácsot, húzza ki a nedvesítő párnát a helyéről. Tisztítsa meg semleges mosószerrel és puha kefével, majd öblítse le tiszta vízzel. Helyezze vissza. Figyelem: A nedvesítő párnát vízszintesen kell elhelyezni, hogy elkerülje a szivárgást. Víztank: nyissa ki az ajtót, tisztítsa meg semleges mosószerrel, öblítse le tiszta vízzel és helyezze vissza a készülékbe. Tisztítsa meg a házat: használjon semleges mosószert puha ruhával. Ne hagyjon nedvességet a vezérlőpanelen.

Hibaelhárítás és karbantartás		
Nincs intézkedés	1. Kikapcsolt állapot vagy gyenge kapcsolat. 2. A vezérlőpanel „ON” gombja nincs lenyomva.	1. Conectați cablul de alimentare. 2. Apăsați butonul „ON” de pe panoul de control.
Gyenge működés	A levegőbemenet idegen tárgyakkal van eltömődve.	Távolítsa el a külső tárgyakat a levegőbevezetőből. Fontos: először húzza ki a dugót.

**KÖRNYEZETVÉDELMI ÁRTALMATLANÍTÁS**

A szállítási károk elkerülése érdekében az eszközt szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint az egység és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. Az eszköz műanyag alkatrészei az anyaguk szerint vannak megjelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált eltávolítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyek miatt.



**Csak az EU-országok számára**

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!  
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszazállítani

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

#### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μισαβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο λειτουργικό μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

#### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

#### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruptori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërëruessit, mbytyet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## SL

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo kriilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščenno delavnico z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

## GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščenno oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridruže pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## SK

Električne spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanoveneých našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrosprebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Električné spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

## VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene potrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Električné spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Električné spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku električného pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt električného spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Električné spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorene neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Električné spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit električný spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba električného spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo električné spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy električných spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроуредите се произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанијата няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, освен ако не биде представено копие от документата за покупка. В случај, че ремонтът треба да биде извршен од нашия сервис, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло од испрачана (клиента). Електроуредите треба да бидат испратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервис с подходящ начин и транспортно средство.

**ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:**

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителата.
- 3) Лошо поддржани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическият уред с хемикали или повреда в резултат на влага или корозија.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отворени од неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатна подмяна на компонент, којто представлява производствен дефект или материјална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуредот с друг съответен модел. След приклучување на всички гаранционни процедури, гаранционниот срок на електрически уред не може да биде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива од 1 година гаранција за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни од посочените в тази гаранционна форма, односно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Грџички закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранција.

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

**ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:**

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напој различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напој.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се спазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.



L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-immn jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

#### EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xieraq.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xieraq tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimici, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiġa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunju ġew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, fil-kien mal-hlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibagħtu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevozom sredstvom.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku profesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instruction manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".